

ENGLISH: DZONGKHA

Dialogue

Domain: Financial

Gender of English speaker: Male

Gender of LOTE speaker: Male

Scenario:

A client, has made an appointment with Mr Wilson, an English-speaking loan manager at Sydney Bank. The client wants to purchase a property and is enquiring about how to apply for a loan.

The dialogue begins now:

| No. | Speakers | Segments | Words |
|-------------|----------|--|-------|
| 1 | ENGLISH | Hello, my name is Justin Wilson. I understand you are booked in with me today to discuss a loan, is that right? | 22 |
| 2 | DZONGKHA | ཨིན་ འདི་དན་ལགས། ང་རའི་སེམས་ཁར་འབབ་པའི་ཁྱིམ་གོང་ཚད་རེན་རྟོག་རྟོ་གཅིག་ཐོབ་ཡོད་པ་མི་འདི་ ཉེ་ནི་དེ་དོན་ལས་ ཇི་བ་དག་པ་ཅིག་ཡོད་ལགས། | |
| Translation | | Yes, that’s right. I finally found an apartment for a decent price and I’m thinking of buying it, so I have a few questions. | 24 |
| 3 | ENGLISH | You’ve come to the right place. How can I help? | 10 |
| 4 | DZONGKHA | མྱེན་འགྲུལ་ལེན་ནི་དེ་ལམ་ལུགས། མྱེད་ཚོད་ དེ་ལས་ང་རང་ཁ་ཐོགས་ལས་ཉི་ཅུ་ག་དེམ་ཅིག་ དགོ་ག་ཤེས་དགོ་སྟེ་ལགས། | |
| Translation | | I would like to know how to obtain financing, what is the interest rate and how much deposit is needed. | 20 |
| 5 | ENGLISH | I can certainly assist you with all that. How about we start by talking about the property you are interested in? | 21 |
| 6 | DZONGKHA | བརྟན་ཉམ་ཨིན་ལགས། | |
| Translation | | Yes, perfect. | 2 |
| 7 | ENGLISH | What caught your eye in this property? And how much is it valued at? | 14 |
| 8 | DZONGKHA | ཉལ་ཁང་རྒྱུ་ཀྱ་གཉིག་ཡོད་པའི་ཁྱིམ་ཅིག་ཨིན་པས། འཕྲུལ་གཞི་འདི་ ད་རེས་ཁམས་ཅིག་ཁར་ཉམས་བཅོས་འབད་ཡོད་པ་དང་ ས་སྒོ་ཡང་ལེགས་ཤོམ་ཡོད་པ་མ་ཚད་ ང་ལུ་དགོ་མི་རྒྱུ་ཡང་ག་ར་སྒོ་ལེགས་ཁར་འདུག། | |
| Translation | | It is a very small two-bedroom apartment. The floor has been recently renovated and the location is great, near everything I need. | 23 |
| 9 | ENGLISH | Fantastic. Do you have the financial details for the property, such as the price and rates? | 16 |
| 10 | DZONGKHA | ས་ཁྱིམ་ཉེ་བཅོལ་ལས་ལྷའི་ངོ་ཚབ་ཨིན་གི་སྐབ་དོ་བཟུམ་འབད་མ་ཅིན་ ཁྱིམ་གིས་ལྷེན་བདག་གིས་ \$600,000 ལས་ཡར་ ངོས་ལེན་འབད་མ་མེ་ལོ། འདི་ང་གིས་འཆར་གཞི་བརྒྱམས་མི་འདི་ལས་ཨ་ཙེ་ཅིག་མང་རུང་ འདི་བདུབ་པས། | |
| Translation | | The lady from the real estate agency said the owner is accepting offers above \$600,000. It is a little over what I had planned, but it is a great find. | 33 |
| 11 | ENGLISH | Certainly. We need to work out if you have enough savings for the deposit and whether you can borrow the rest. | 21 |

